

Саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского

Варламова Е.А.

PARLER FRANÇAIS? C'EST FACILE!

Учебное пособие по развитию устной речи для студентов неязыковых специальностей (базовый курс).

ЧАСТЬ 3.

Саратов, 2018

AVANT-PROPOS

Настоящее пособие предназначено для студентов высших учебных заведений всех направлений подготовки, изучающих французский язык «с нуля». Пособие разработано на основе программы базового курса второго иностранного языка для неязыковых специальностей в соответствии с международным уровнем владения французским языком как иностранным А1-А2.

Пособие направлено, прежде всего, на развитие устной речи и состоит из разделов, посвященных бытовой тематике базового курса (семья, жилье, домашнее хозяйство, город, транспорт, почта, повседневная жизнь, путешествие, спорт, здоровье, каникулы, еда, покупки, времена года, погода, часы и время и т.д.). Каждый раздел содержит, как правило, несколько текстов на изучающее чтение, диалоги, разнообразные упражнения на отработку и закрепление навыков понимания и говорения, подробный словарь лексики (слова, выражения, клише) по изучаемой теме.

Настоящее пособие состоит из нескольких частей, каждая из которых отражает материал одного учебного семестра. Пособие имеет несколько частей, каждая из которых отражает содержание одного учебного семестра. Часть 3 включает разговорные темы базового этапа обучения: Les saisons de l'année. Les sports. Les vacances - les congés. Les voyages (en avion, en train, en voiture, en bateau).

Подборка текстов сделана на основе современных аутентичных материалов, представленных на различных профессиональных образовательных сайтах (в том числе, ресурса Manie du francais (<http://french-films.my1.ru>)).

PARTIE III

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

THÈME 1: LES SAISONS DE L'ANNÉE

Texte 1

L'hiver, c'est une saison merveilleuse! Il neige, il y a de jolis flocons de neige. On peut faire du ski et de la luge. Quand il neige beaucoup, il y a des congères. On peut faire un bonhomme de neige. Parfois, il y a du givre sur les vitres. Que c'est beau! En hiver, il fait froid. L'hiver russe est rude: il fait moins trente. C'est une catastrophe pour ceux qui craignent le froid. Il faut faire attention quand il y a du verglas sur les routes.

Le printemps, c'est une saison magnifique! La neige fond et il fait doux. Quand il fait une belle journée, le ciel est clair. Quand le temps se dégrade, le ciel est couvert, il y a des nuages. On aime bien les giboulées, les pluies soudaines et passagères. Mais quand il pleut beaucoup, il y a des inondations. Le fleuve déborde et fait de gros ravages. Quand il y a simultanément du soleil et de la pluie, on voit un arc-en-ciel. Si le ciel présage l'orage, il vaut mieux se mettre à l'abri. Quand l'orage a éclaté, on entend des coups de tonnerre et on voit des éclairs. Mais attention: ne vous mettez pas sous un arbre pendant un temps orageux ! Les arbres sont parfois touchés par la foudre. Après l'orage, il y a des flaques et de la boue. Le beau temps succède à la pluie. Le ciel s'éclaircit et on voit le soleil à travers les nuages.

L'été, c'est une saison splendide! Il fait chaud il y a du soleil. On est en vacances. On peut bronzer et se baigner. Au bord de la mer, on peut faire des

châteaux de sable et ramasser des coquillages. Quand il fait trente à l'ombre, on souffre d'une chaleur insupportable. Si le temps est sec, la sécheresse peut être dramatique. La nuit, s'il n'y a pas de nuages, les étoiles et la lune brillent dans le ciel. Que c'est beau, un ciel étoilé ! L'automne, c'est une saison superbe! Il ne fait pas chaud. Les températures baissent. Les feuilles tournoient, puis se posent.

En automne, il y a beaucoup de pluies. Il bruine souvent. Il fait gris. Il vaut mieux avoir un parapluie. Parfois, il fait un temps affreux: il fait froid et il y a du vent. Il faut faire attention, s'il y a du brouillard, surtout s'il y a un brouillard épais. Toutes les saisons sont belles!

Texte 2. L'hiver vient.

Les beaux jours deviennent de plus en plus rares et, les jours, en général, plus courts et plus frais. Un vent glacial chasse les nuages qui planent tout bas sur la ville. Les flocons de neige tourbillonnent lentement dans l'air. Quand il neige beaucoup, il y a des congères, les rues sont enneigées – tout est couvert de neige, tout est blanc.

Les concierges vont casser la glace et gratter les trottoirs, les chasse-neige vont nettoyer les routes. Les enfants sont heureux: ils font de la luge sur la première neige, ils se lancent des boules de neige, ils font un bonhomme de neige.

L'hiver prépare beaucoup de plaisirs: on fait du ski, on patine; on se réjouit à l'idée des vacances et du Noël. Que c'est beau ! Le froid rougit le visage. Il fait froid. Il fait moins trente. C'est une catastrophe pour ceux qui craignent le froid. Il arrive qu'au milieu de l'hiver vient le dégel. Alors, aussitôt que le temps se refroidit à nouveau, la boue se transforme en verglas. Les trottoirs deviennent très glissants, la route verglacée est dangereuse pour les voitures. Les chauffeurs et les piétons redoublent d'attention. L'hiver russe peut-être doux ou, au contraire, rude.

Texte 3. Le printemps.

Le printemps, c'est une saison magnifique! Au printemps le vent devient plus doux. Le soleil brille et réchauffe la terre. La neige fond. Les ruisseaux murmurent et coulent le long des routes. Quand il fait une belle journée, le ciel est clair. Quand le temps se dégrade, le ciel est couvert, il y a des nuages. On aime bien les giboulées, les pluies soudains et passagères. Quand il y a simultanément du soleil et de la pluie, on voit un arc-en-ciel.

Si le ciel présage l'orage, il vaut mieux se mettre à l'abri. Quand l'orage éclate, on entend les coups de tonnerre et on voit les éclairs. Après l'orage, il y a des flaques et de la boue. Le beau temps succède à la pluie. Le ciel s'éclaircit et on voit le soleil à travers les nuages.

Au printemps des oiseaux reviennent et font leurs nids. Les arbres, les buissons se couvrent de feuilles. Les bois et les champs reverdissent. En mai les arbres fruitiers fleurissent. On sème des carottes, de la salade, des radis. On plante des choux, des pommes de terre. On vend partout les premières fleurs : perce-neige, violettes, lilas, tulipes, pivoines. La nature s'éveille.

Texte 4. L'été.

L'été c'est une saison splendide! C'est la plus belle saison de l'année, la saison des grandes vacances! Nous sommes dans les premiers jours du mois de juillet. L'été bat son plein. On fait de belles promenades. On peut se bronzer et se baigner. Au bord de la mer les enfants font des châteaux de sable et ramassent des coquillages.

Par les grandes chaleurs il est très agréable de passer la journée au bord de la

rivière ou à l'ombre de la forêt. On cueille des baies, des fleurs, on ramasse des champignons. Les oiseaux chantent. Dans les jardins mûrissent des fruits. Mais s'il fait trente à l'ombre, tous souffrent d'une chaleur insupportable et rêvent d'une pluie ou même d'une averse. La nuit, s'il n'y a pas de nuages, les étoiles et la lune brillent dans le ciel. Que c'est beau, un ciel étoilé ! Si on voit une étoile filante, on peut faire un vœu et ce dernier va accomplir sans manquer.

Texte 5. L'automne.

L'automne, c'est une saison superbe ! En automne le soleil est moins chaud. Les températures baissent, surtout la nuit. Les matinées sont fraîches et le matin, parfois, sur l'herbe il y a du givre. Les jours deviennent plus courts et les nuits plus longues.

Les feuilles jaunissent et rougissent. Le vent arrache les feuilles des arbres , elles tournoient, puis se posent par terre. Les feuilles mortes couvrent la terre d'un tapis multicolore.

En automne il y a beaucoup de pluies. Il bruine souvent. Il fait gris, il fait humide. Parfois, il fait un temps affreux: il fait froid et il y a du vent. Le matin le plus souvent il y a du brouillard.

On entend les derniers cris des oiseaux qui s'envolent dans les pays chauds. Mais, au milieu de l'automne, le ciel s'éclaircit, le temps s'améliore - c'est l'été de la Saint-Martin, le dernier rappel de nos vacances et de notre repos. L'hiver approche avec le froid, la neige et avec ses propres plaisirs...

Dialogues:

I

- Regardez dehors ! Il ne pleut plus. Il fait beau. Il fait du soleil.
- Nous pouvons sortir sur le balcon, si vous voulez.
- Volontiers... Voyez-vous un arc-en-ciel ? C'est formidable !
- Vraiment, que c'est beau ! Les feuilles mouillées verdissent...
- L'air est frais après la pluie. On respire bien. Quelle fraîcheur !

II

- Il fait bon vivre ici.
- C'est encore mieux au printemps quand les arbres fleurissent.
- Quant à moi, je préfère l'été. Il fait chaud. Les fruits mûrissent.
- Moi, je n'aime pas la chaleur. J'aime mieux l'automne avec sa bise et son brouillard

Vocabulaire et formules essentielles:

Une année – год:

Au commencement de l'année
Au milieu de l'année
Vers la fin de l'année
A la fin de l'année

Une saison – время года:

— **un hiver ; un printemps ; un été ; un automne**

— En quelle saison sommes-nous ?

— Nous sommes ...

— en hiver, au printemps
— en été, en automne

A l'approche de+

— l'hiver ; le printemps ; l'été ; l'automne

Le printemps succède à l'hiver – После зимы наступает весна

Un mois– месяц:

—nous sommes en

—nous sommes au mois de

Au début du

A la fin de

—En quel mois sommes-nous ?

décembre *m*; janvier *m* ; février *m*

mars *m*; avril *m*; mai *m*; août *m*

juin *m*; juillet *m*;

septembre *m*; octobre *m*; novembre *m*

La température– температура:

Quelle est la température ? Какая температура?

basse – низкая

élevée–высокая

douce–мягкая

baaisser - падать

monter - расти

rester stable - не изменяться

Il fait 30 degrés à l'ombre

– 30 градусов в тени

Il fait 20 degrés au-dessous de zéro

– 20 градусов ниже нуля

Temps

- погода

Quel temps fait-il?

– Какая погода ?

Quel temps a-t-il fait?

- Какая стояла погода?

Vous avez eu beau temps?

- Была хорошая погода?

Le temps est agréable– хорошая

Le temps est désagréable– плохая

Il fait beau– стоит хорошая погода

Il fait mauvais– стоит плохая погода

Il fait du soleil– светит солнце

Il fait gris/humide– хмуро /сыро

Il fait doux– стоит мягкая погода

Il fait une chaleur insupportable– стоит невыносимая жара

Il fait chaud– жарко

Il fait froid– холодно

Il fait frais– свежо

Il fait un temps glacial– стоит ледяная

Il gèle– морозит

(очень холодная) погода

Il fait un temps

Il fait un temps affreux– стоит

magnifique/splendide– стоит

отвратительная погода

чудесная погода

La journée est pluvieuse– дождливый день

Il fait une belle journée– чудесный день

Le ciel est gris (couvert) – Небо серое (облачное)

Le temps est clair– погода ясная

Il y a des nuages– облачно

Le ciel s'éclaircit– небо

Le ciel présage l'orage– небо предвещает грозу

проясняется

le dégel- оттепель

le gel- мороз

la chaleur- жара

Précipitations atmosphériques– осадки

Il pleut, il pleut fort– Идет дождь,

Il y a du givre– Лежит иней

идет сильный дождь

Il y a du verglas– Гололед

l'averse *f* - ливень

Il grêle– Идет град

la giboulée- короткий весенний ливень
la bruine- морозящий дождь
Il bruine– Моросит
Il neige– Идет снег
Il y a des flocons de neige. - Снег летит хлопьями.
Il y a du tonnerre– Гремит гром
Il y a du vent– Дует ветер:
faible- небольшой
modéré- умеренный
fort- сильный
glacial– ледяной
violent - очень сильный
Il y a une tornade. - Смерч.
Le vent souffle à 80 km/heure.
- Скорость ветра 80 км/час

Le temps est stable. - Погода не изменяется.
Le temps s'améliore. - Погода улучшается.

Ciel-небо

le Soleil- солнце
la Lune- луна
une étoile- звезда

L'état du ciel-состояние неба

gris- серое
couvert- облачное
Il y a des nuages*m*- Облачно.
clair- чистое небо
étoilé- звездное небо.
Les étoiles brillent dans le ciel– В небе мерцают звезды

Climat-климат

sec- сухой
rude- суровый
humide- влажный
pluvieux- дождливый

Il y a des congères– Лежат сугробы
Il y a de la rosée– Лежит роса
Il y a du brouillard– Лежит туман
Il y a un brouillard épais– Лежит густой туман
Orage-гроза
L'orage a éclaté. - Разразилась гроза.
Il y a du tonnerre. - Гремит.
les coups de tonnerre- раскаты грома
l'éclair *m*- молния (на небе)
la foudre - молния
Le ciel présage l'orage. - Небо предвещает грозу.
la tempête - буря
La météo annonce une forte tempête. - Метеостанция обещает сильную бурю.

Le temps se dégrade. - Погода ухудшается.
Le ciel s'éclaircit. - Небо проясняется.

une planète- планета
la voie lactée- млечный путь
un arc-en-ciel- радуга

-On voit le soleil à travers les nuages.
- Сквозь облака видно солнце.
-Le ciel est clair– чистое небо
Le ciel est étoilé– звездное небо
On voit le soleil à travers les nuages– Сквозь облака видно солнце

s'habituer au climat- привыкнуть к климату
craindre le froid- бояться холода
souffrir d'une chaleur insupportable-

doux- мягкий

страдать от невыносимой жары

Répondez aux questions:

1. Combien de saisons y a-t-il dans l'année ?
2. Combien de mois y a-t-il dans le calendrier ?
3. Quels sont les mois d'hiver ? de printemps ? d'été ? d'automne ?
4. Quel est le premier (le dernier) mois de l'année ?
5. En quelle saison de l'année fait-il surtout froid ? chaud ?
6. Qu'est-ce qui se passe avec la nature à l'approche de l'hiver ?
7. Qu'est ce qui se passe avec la nature à l'approche du printemps ?
8. Est-ce que tous les oiseaux s'envolent dans les pays chauds ?
9. Quand fleurissent les premières fleurs ? Quand mûrissent les fruits et les légumes ?
10. En quelle saison les nuits sont plus courtes que les jours ?
11. Quel temps est le plus désagréable en hiver ? au printemps ? en été ? en automne ?
12. Quel temps préférez-vous ?
13. Le matin écoutez-vous la météo ? Quel temps fait-il aujourd'hui ?
14. Est-ce que vous êtes d'accord que toutes les saisons sont belles ? Quels

plaisirs nous prépare chaque saison ?

15. Quelle est votre saison préférée ? Pourquoi ?

ACTIVITÉS:

Barre l'intrus:

1. l'orage - la neige - les congères
2. la pluie - le givre - la giboulée
3. la lune - les étoiles - la boue
4. la neige - l'éclair - la foudre
5. la chaleur - la sécheresse - le froid.

De quelle saison est-ce qu'ils parlent?

1. «Les feuilles jaunes tournoient, puis se posent.»
2. «Regarde ces jolis flocons de neige!»
3. «Que c'est triste! Il bruine, il fait gris.»
4. «Quelle chaleur!»
5. «On va faire un bonhomme de neige.»

De quoi est-ce qu'on parle :

le brouillard, la foudre, les étoiles, du verglas, le froid, la sécheresse, la chaleur, des nuages?

1. Elles brillent dans le ciel.
2. Les automobilistes sont très prudents quand il y en a sur les routes.
3. Parfois, elle frappe des arbres.
4. On en souffre en été.
5. On en souffre en hiver.
6. Quand il est épais, il faut faire attention.
7. Il y en a dans le ciel, quand celui-ci est couvert.
8. Si le temps est sec, elle peut être dramatique.

Répondez aux questions:

1. Quelle est ta saison préférée? Pourquoi?
2. Est-ce que tu es d'accord que toutes les saisons sont belles?
3. Est-ce que tu aimes la pluie?
4. Est-ce que tu as peur des orages?
5. Est-ce que tu crains la chaleur? le froid?
6. Quel temps préfères-tu?
7. Quel temps est le plus désagréable?

THÈME 2: LES SPORTS

Texte 1.

Le sport joue un rôle important dans la vie, parce que c'est bien pour la santé. Grâce au sport vous êtes en pleine forme physique, vous avez de bons réflexes. Le sport vous aide à vous relaxer. Les résultats sont évidents : vous êtes de bonne humeur et vous travaillez sans fatigue. Outre cela, c'est une école de patience et de persévérance.

Chaque sport a ses avantages. On peut pratiquer un sport en toute saison. Le ski alpin, le ski de fond, l'alpinisme, le patinage artistique et de vitesse se pratiquent en hiver ; les sports nautiques, en général, en été. Au football, au hockey, au volley-ball, au basket-ball on joue sur un stade- en été et dans un gymnase quand il fait mauvais.

Texte 2

Notre famille est très sportive. Mon frère fais de la gymnastique. Mon père pratique le tennis. Ma mère préfère la natation. Ma sœur pratique le patinage artistique. Elle patine sur une patinoire. Nous faisons du sport en amateur. Pour pratiquer le sport en professionnel, il faut s'entraîner régulièrement. Ça demande une longue préparation.

Malheureusement, faute de temps, il m'est difficile de concilier le sport et mes études: mon emploi de temps est très chargé. Je n'arrive pas à suivre le régime et

à m'entraîner de façon régulière. Cependant, je voudrais bien développer les qualités d'un vrai sportif qui sont nécessaires dans notre vie quotidienne : avoir de l'endurance, savoir garder son sang-froid, pouvoir se concentrer.

J'ai choisi le football parce que j'ai l'esprit d'équipe. Je fais du football depuis trois ans. Grâce au football, je suis en pleine forme physique et j'ai les jambes très musclées. Le football se joue avec deux équipes de 11 joueurs (dix joueurs et un gardien de but). L'objectif est de marquer des buts dans le camp adverse. Les footballeurs font circuler un ballon avec le pied ou avec la tête. L'arbitre contrôle le respect des règles du jeu : il siffle quand il y a faute. Un match est composé de deux mi-temps de 45 minutes chacune. Si au terme de la seconde mi-temps, le match est nul ou à égalité, il y a une prolongation de 15 minutes.

Comme j'ai déjà dit, mon père fait du tennis. Il a de bons réflexes. Pour renvoyer la balle, les coups doivent être calculés et rapides. Il faut avoir de l'endurance pour jouer au tennis. On joue au tennis sur un court, divisé en deux par un filet, avec une raquette et une balle. Ce sport consiste à envoyer la balle par-dessus le filet. Les sportifs de haut niveau disputent le tournoi de Roland-Garros.

Ma mère aime nager. Trois fois par semaine, elle va à la piscine. Elle dit que la natation l'aide à se relaxer.

En hiver, nous allons aux sports d'hiver. Moi et mon père, nous faisons du ski alpin qui se pratique sur des pistes. Des stations de sport d'hiver sont aménagées non loin des pistes. Le skieur descend la piste, puis prend le remonte-pente pour remonter sans effort. Ma mère n'aime pas la vitesse, elle préfère découvrir des paysages variés. Alors, elle choisit le ski de fond. Les enfants peuvent faire de la luge.

En été, nous allons souvent à la mer pour pratiquer le surf. Nous allons aussi à la montagne pour faire de la randonnée. Le sport joue un rôle important dans notre vie parce que c'est très bien pour la santé. Je pense qu'il faut pratiquer le sport en toute saison.

Texte 3.

Un match raté.

Colin est un écolier français. En été, il va chez sa grand-mère qui habite à la campagne. Les garçons de la campagne aiment jouer au football. Colin est au ciel : il a la chance de jouer presque chaque jour. Un jour, les garçons décident d'organiser un match de football entre deux villages. Ils s'entraînent beaucoup et attendent le match avec impatience.

L'équipe de Colin attaque, mais elle ne peut pas ouvrir le score. Enfin, Colin marque un but. La lutte devient acharnée. A la seconde mi-temps l'équipe de Colin mène par 2 à 0. Les supporters encouragent les footballeurs. Quelques minutes avant la fin du match, leur gardien manque un but, le ballon survole la palissade et casse la vitre dans la maison voisine. Le bruit de la vitre cassée met la fin au jeu. Les garçons se cachent. Cependant ils sont heureux: ils gagnent le match.

Le même jour, le facteur apporte une lettre de la ville : « Ne laissez pas Colin jouer au football près de la maison. Il peut casser les vitres », écrit la mère.

Dialogues:

I

— Est-ce que tu fais du sport ?

— Oui, je pratique un sport.

— Qu'est-ce que tu fais comme sport ?

— Je pratique le vélo depuis trois ans.

— Fais-tu du sport en professionnel ?

— Non, je fais du sport en amateur.

II

— Pratiquez-vous des sports nautiques ?

— Oui, j'aime la natation, la voile, le surf/soeurf/. Mais ce sont les sports d'été. En hiver, je pratique seulement la natation, je nage dans une piscine couverte. Et vous ?

— Je suis amateur des sports d'équipe : le football, le hockey, le volley-ball, le basket-ball.

— Vous avez la chance de vous entraîner en toute saison : au stade ou dans un gymnase. Et quels sports se pratiquent en hiver ?

— Les sports d'hiver sont : le ski alpin, le ski de fond, l'alpinisme, le patinage artistique et le patinage de vitesse.

— Dans mon enfance j'ai pratiqué l'athlétisme et la gymnastique.

— Et les sports de combat : le judo, la boxe, le karaté, la lutte, vous intéressent-ils ?

— Je les préfère au tennis, à l'équitation et à la randonnée.

III

— P. : Le sport joue un rôle important dans la vie. Est-ce vrai ?

— A. : C'est ça, le sport est très bien pour la santé. On est toujours en pleine forme.

— B. : Grâce au football, au vélo, on a les jambes musclées ;

— C. : Qui fait du tennis a de bons réflexes.

— D. : La natation aide à se relaxer.

— P. : Et quelles qualités doit avoir un sportif ?

— A. : Il faut avoir de l'endurance et l'esprit d'équipe.

— B. : Un sportif doit savoir garder son calme et pouvoir se concentrer.

— C. : Pour devenir champion il faut avoir de la persévérance et le goût du risque.

— D. : Qui pratique le sport en professionnel, suit le régime et s'entraîne beaucoup et régulièrement. Ca demande une longue préparation.

— P. : Vous avez raison. En faisant du sport, on développe ses capacités physiques, on est toujours bien portant, on est de bonne humeur et on travaille sans fatigue.

Vocabulaire et formules essentielles :

Est-ce que tu fais du sport ?

Ты занимаешься спортом?

Est-ce que tu pratiques un sport ?

Oui, je fais du sport

Да, я занимаюсь спортом

Oui, je pratique un sport

Qu'est-ce que tu fais comme sport ?

Каким спортом ты занимаешься?

Je fais du vélo.

Я занимаюсь велосипедным спортом.

Je pratique le vélo.

Faire du sport en professionnel

Заниматься спортом профессионально

Faire du sport en amateur

Заниматься спортом любительски

Jouer à

Играть в

Les sports se pratiquent :

Спортом занимаются :

sur un terrain,

на поле,

sur un court,

на корте,

sur une patinoire,

на катке,

sur une piste,

на лыжне,

sur un stade,

на стадионе,

dans un gymnase,

в спортзале,

dans une piscine,

в бассейне,

à la montagne

в горах

Les sports nautiques :

Водные виды спорта :

la natation,

плавание,

la voile,

парусный спорт,

le surf [sœrf]

серфинг

nager

плавать

Les sports d'équipe :

le basket

le hockey,

le volley-ball,

le **football**

un arbitre

un footballeur

un gardien

болельщик

un ballon

jouer la mi-temps

Il y a faute.

marquer un but

le camp adverse

respecter les règles du jeu

encourager son équipe préférée

Le résultat

le score/le résultat du match

Le score est 3 : 0 (trois-zéro) en faveur

de On fait match nul (0 : 0)/On fait

match à égalité (2 : 2).

Les sports de combat :

le judo,

la boxe,

le karaté,

la lutte

Les sports d'hiver :

le ski alpin,

Командные виды спорта :

баскетбол

хоккей,

волейбол,

футбол

арбитр, судья

футболист

вратарь

un supporter (une supportrice)

мяч

сыграть тайм, половину игры

Имеется нарушение.

забить гол

поле противника

соблюдать правила игры

болеть за любимую команду

результат

результат матча

Счет 3:0 в пользу

Ничья.

Боевые виды спорта:

дзюдо,

бокс,

каратэ,

борьба

Зимние виды спорта :

горнолыжный,

le ski de fond,
l'alpinisme,
le patinage artistique,
le patinage de vitesse
descendre la piste
prendre le remonte-pente
faire de la luge

беговые лыжи,
альпинизм,
фигурное катание,
конькобежный спорт
спускаться по лыжне
подниматься на подъемнике
кататься на санках

Le tennis
un filet
une raquette
une balle
un tournoi de tennis
faire un service
renvoyer la balle -
un set
un jeu

теннис,
сетка
ракетка
мяч
матч
делать подачу
отбить мяч
сет
гейм

l'athlétisme,
la gymnastique:
un exercice aux barres f -
un exercice aux anneaux m -
on exercice sur la poutre

атлетика,
гимнастика:
упражнение на брусках
упражнение на кольцах
упражнение на бревне

l'équitation
le cyclisme
l'athlétisme m
la randonnée

верховая езда
велосипедный спорт
атлетика
поход

la course	бег
le relais	эстафетный бег
le saut en hauteur	прыжок в высоту
le saut en longueur	прыжок в длину

Activités sportives

La compétition	соревнование
la Coupe du Monde de football	чемпионат мира по футболу
participer à une compétition	принимать участие в соревнованиях
disputer un match	бороться за матч
gagner le match	выиграть матч
perdre le match	проиграть матч
la victoire	победа
la défaite	поражение
un champion (une championne)	чемпион
- être champion	быть чемпионом
de France/d'Europe/	Франции/Европы/мира/
du monde/aux Jeux Olympiques	Олимпийских игр
Il est champion du monde de saut en hauteur.	Он чемпион мира по прыжкам в высоту.
gagner une médaille	завоевать медаль
gagner une coupe	завоевать кубок

Qualités d'un sportif

être en pleine forme (physique)	качества спортсмена
avoir de l'endurance	быть в хорошей физической форме
avoir de bons réflexes	быть выносливым
avoir l'esprit d'équipe	иметь хорошую реакцию
un coup calculé et rapide	иметь «чувство локтя»
	точный и быстрый удар
	сохранять спокойствие

Спортивная деятельность

соревнование
чемпионат мира по футболу
принимать участие в соревнованиях
бороться за матч
выиграть матч
проиграть матч
победа
поражение
чемпион
быть чемпионом
Франции/Европы/мира/
Олимпийских игр
Он чемпион мира по прыжкам в высоту.
завоевать медаль
завоевать кубок

качества спортсмена

быть в хорошей физической форме
быть выносливым
иметь хорошую реакцию
иметь «чувство локтя»
точный и быстрый удар
сохранять спокойствие

garder son calme

уметь собраться

pouvoir se concentrer

Это требует длительной подготовки

Ça demande une longue préparation

соблюдать режим

Suivre le régime

развивать свои физические данные

Développer ses capacités physiques

ACTIVITÉS:

Répondez aux questions :

1. Est-ce vrai que le sport continue à prendre le caractère de masse ?
2. Peut-on pratiquer les sports dans des clubs et sections sportifs, dans les centres sportifs du quartier ?
3. Quel est le rôle des fédérations sportives ? Organisent-elles des compétitions, des championnats, des rencontres internationales ?
4. Chez nous on pratique 70 sports sans compter les disciplines nationales. Ce chiffre est-il suffisant pour représenter le programme classique des Jeux Olympiques ?
5. Peut-on dire que les sports les plus populaires sont : l'athlétisme, le football, le hockey, les skis ? Peut-on affirmer que ce sont vraiment les sports de masse en Russie ?
6. Est-ce vrai, que la gymnastique artistique et la lutte sambo sont typiquement russes ? Dans quel pays ces deux sports sont-ils nés ?
7. Savez-vous quels sports sont populaires en France ? Le patinage ? le hockey ? le bobsleigh ? le ski ? le football ? le rugby ? l'alpinisme ? l'automobile ? la boxe ? l'escrime ?
8. Le cyclisme reste-t-il très populaire en France ?
9. Quelle est la plus grande course cycliste, une des plus grandes compétitions du monde qui ont lieu chaque été pendant 4 semaines en France ?

10. Pourquoi la plupart des gens pratiquent un sport en professionnel ou en amateur ?

11. Quelles qualités enlève le sport ?

23

12. Est-ce que chaque sport a ses avantages ?

13. Quelles sont vos disciplines favorites ?

14. Qu'est-ce que vous faites comme sport en hiver ? en été ?

15. Êtes-vous un vrai sportif ou vous êtes casanier ? Vous préférez regarder les matchs et les compétitions à la télé ou vous allez au stade pour encourager votre équipe ?

16. A cause de quoi manquez-vous vos entraînements : à cause de votre paresse ou faute de temps ?

17. Quelle est la différence entre un amateur et un professionnel

Choisissez la bonne réponse:

1. Je pratique le tennis/du tennis.
2. Je fais le surf/du surf.
3. Il fait du rugby en professionnel/professionnel.
4. L'équipe a perdu la défaite/le match.
5. Les sportifs s'entraînent/entraînent au gymanse.
- 6 . Elle espère gagner une coupure/une coupe.
7. Le match est égal/à égalité.
8. On dispute/se dispute le tournoi de tennis.

Vrai ou faux?

1. La natation se pratique sur un court.
2. Le judo, c'est un sport de combat.
3. Le hockey, c'est un sport de combat.

4. Le saut en hauteur fait partie de l'athlétisme.
5. Les amateurs disputent le tournoi de Roland-Garros.

24

6. On joue au football sur un ring.
7. Le football se joue avec deux équipes de 8 joueurs.
8. L'arbitre tape des pieds quand il y a faute.

Répondez aux questions :

1. Est-ce que tu aimes le sport?
2. Qu'est-ce que tu fais comme sport?
3. Est-ce que tu pratiques le sport en amateur ou en professionnel?
4. Quelles qualités doit avoir un sportif?
5. Est-ce que tu voudrais être champion?
6. Quels sports d'équipe connais-tu?
7. Quels sports se pratiquent en hiver? en été

THÈME 3: VACANCES — CONGÉS**Texte 1**

La plupart des salariés français ont cinq semaines de congés payés. En été, ils vont à la mer, à la campagne, à la montagne, et en hiver, aux sports d'hiver. Certains ont une maison de campagne où ils passent toutes leurs vacances. D'autres font du tourisme, ou bien ils voyagent à l'étranger. En été, beaucoup de Français sont en vacances à la mer. Ils s'installent sur la plage et prennent des bains de soleil pour bronzer. Mais attention ! Les imprudents prennent des coups de soleil : ils deviennent tout rouges ! Les enfants aiment jouer au bord de la mer. Ils font des châteaux de sable, ils ramassent des coquillages. Mais moi, j'adore me baigner. Je passe tout le temps dans l'eau. Pendant ce temps, mon père fait de la planche à voile ou joue au ballon. Ma mère nage ou reste à l'ombre car elle craint le soleil. Quand il y a de hautes vagues, ma mère est très inquiète car on risque de se noyer.

Cet été, je vais en Espagne avec mes parents. Heureusement, on n'a pas besoin de visa. Il faut seulement changer de l'argent. On va prendre une chambre dans un hôtel, et mon père a déjà fait la réservation. Moi, j'ai acheté des pellicules, car je vais prendre beaucoup de photos. Bien sûr, il faut envoyer des cartes postales à mes grands-parents. Ça leur fera plaisir. J'aimerais bien faire du camping : monter la tente et dormir dans un sac de couchage. C'est romantique et économique. Mais ma mère refuse net : elle aime le confort.

Texte 2.**Projets pour les vacances.**

Chaque été nous partons en expédition. Nous faisons de grandes randonnées à travers notre pays. C'est généralement mon père qui le premier se met à préparer nos sacs à dos, notre tente où nous nous abritons, nos sacs de couchage où nous dormons et une carte du pays. Il dit toujours de prendre le strict nécessaire, rien d'inutile. Nous aimons faire du tourisme : voyager à pied ou en auto-stop, s'installer sur une plage au bord d'une rivière ou d'une mer, prendre des bains de soleil pour bronzer, se baigner, faire du feu , pêcher à la ligne, jouer au ballon. C'est bien romantique.

D'habitude nous partons à la fin du juin, après ma session d'été. En hiver j'ai deux semaines de vacances d'hiver et je fais déjà de beaux projets. Cette fois-ci, je me sens très surmené(e) et j'ai besoin du repos et du confort. Je vais partir pour l'Espagne. Il me faut réserver une place sur le vol Moscou-Barcelone ; obtenir le visa, changer de l'argent.

Je vais descendre dans un hôtel et je dois faire la réservation. Je vais prendre des photos et rapporter des souvenirs du voyage pour faire plaisir à mes proches. Je vais en revenir au début du février. Je crois que je vais avoir des vacances magnifiques.

Vocabulaire et formules essentielles

être en vacances f

быть на каникулах

Où passer des vacances ?

Где провести каникулы?

passer ses vacances

avoir un congé payé

rester en ville

faire du tourisme

aller à la mer

aller à la campagne

aller à la montagne

aller à la maison de campagne

aller à l'étranger m

passer la frontière

envoyer une carte postale

rapporter un souvenir du voyage

prendre des photos f

Au bord de la mer

s'installer sur la plage

planter le parasol dans le sable

prendre des bains de soleil

prendre un coup de soleil

faire des châteaux de sable

ramasser des coquillages m

se baigner

nager

porter une bouée

J'ai une semaine de congé payé.

Quels sont tes projets pour les vacances
d'été ?

aller dans un hôtel

проводить каникулы

иметь оплачиваемый отпуск

оставаться в городе

заниматься туризмом

поехать на море

поехать за город

поехать в горы

поехать на дачу

поехать за границу

пересекать границу

прислать открытку

привезти сувенир

фотографировать

на берегу моря

устроиться на пляже

установить тент в песке

лежать на солнце, загорать

перегреться на солнце

строить песочные замки

собирать ракушки

купаться

плавать

купаться с кругом

У меня неделя отпуск

Какие тебя планы на летние каникулы?

остановиться в гостинице

prendre une chambre	снять комнату в гостинице
aller dans une auberge	остановиться в гостинице, в сельской местности
faire du camping [-iŋ]	быть на кемпинге
monter la tente	поставить палатку
dormir dans un sac de couchage	спать в спальном мешке
Comment se déplacer ?	Как перемещаться?
voyager en train	путешествовать на поезде
voyager en bateau	путешествовать на пароходе
voyager en avion	путешествовать на самолете
voyager en voiture	на машине
voyager en auto-stop	путешествовать автостопом
voyager à vélo	путешествовать на велосипеде
voyager à pied	путешествовать пешком
voyager à cheval	путешествовать на лошади
Avant de partir en voyage	перед тем, как уехать
choisir un itinéraire	выбрать маршрут
calculer des frais m	рассчитать расходы
obtenir le visa	получить визу
prendre un dépliant	взять буклет
une carte du pays	карта страны
un plan de la ville	план города
une agence de voyages	бюро путешествий
le bagage	багаж
Les bagages	багаж
une valise	чемодан
un sac de voyage	дорожная сумка
les bagages à main	ручная кладь

un sac à dos	рюкзак
faire ses valises	собирать чемоданы
défaire ses valises	разбирать чемоданы
Sac à dos (m)	рюкзак
Partir en expédition	ходить в поход
Faire des randonnées	совершать длит.прогулки
A travers du pays	по стране
Sac de couchage (m)	спальный мешок
Tente (f)	палатка
S'abriter	укрываться
Le strict nécessaire, rien d'inutile	самое необходимое,ничего лишнего
Faire du tourisme	заниматься туризмом
S'installer sur une plage	устроиться на пляже
Au bord d'une rivière, d'une mer	на берегу реки, моря
Prendre des bains de soleil	принимать солнечные ванны
Se bronzer	загорать
Se baigner	купаться
Faire du feu	разводить костер
Pêcher à la ligne	ловить рыбу на удочку
Faire des projets	строить планы
Se sentir surmené, e	чувствовать себя переутомленным
Réserver = faire la réservation	забронировать
Vol (m)	полет, рейс
Obtenir le visa	получить визу
Changer de l'argent	поменять деньги
Descendre dans un hôtel	остановиться в гостинице
Prendre des photos	фотографировать
Rapporter des souvenirs	привезти сувениры

ACTIVITÉS:

Répondez aux questions :

1. Partez-vous en vacances chaque été ?
2. Aimez-vous partir pour un long voyage ?
3. Vos parents partent-ils souvent en mission ?
4. Pour quel pays voulez-vous partir cette année ?
5. Qui pressent un danger les premiers ?
6. Où dormez-vous : dans un lit ou sur un divan ?
7. Dormez-vous profondément ou d'un léger sommeil ?
8. Vous endormez-vous aussitôt ou difficilement ?
9. Comment appelle-t-on un homme qui ment ?
10. Après les cours vous sentez-vous fatigué(e) ?
11. Qui sert la table chez vous ?
12. A quel âge on sert dans l'armée ?
13. A quoi sert le stylo ?
14. Qui vous sert d'exemple ?
15. Vous servez-vous souvent d'un dictionnaire ?
16. Qui sort de table le premier : un hôte ou la maîtresse de maison ?

17. Vous repentez-vous toujours de vos fautes

Choisissez la bonne réponse:

1. En été on peut aller aux sports d'hiver/à la mer
2. Sur la plage on peut ramasser des champignons/des coquillages.
3. Quand il y a de hautes vagues, on risque de se noyer/bronzer.
4. Quand on fait du camping, on dort dans un sac de couchage/un sac à dos.
5. Le voyage en train/à pied est gratuit.

Vrai ou faux ?

1. Il est interdit de faire des châteaux de sable au bord de la mer.
2. D'habitude, les touristes prennent beaucoup de photos
3. Avant de partir, il faut faire ses valises.
4. Le voyage à vélo est plus rapide que le voyage en voiture
5. En ville, on peut ramasser des coquillages.
6. Avant de partir, il vaut mieux calculer des frais.

Répondez aux questions:

1. Est-ce que tu aimes voyager ?
2. Est-ce que tu es déjà allé(e) à l'étranger ?
3. Comment aimes-tu voyager ?
4. Qu'est-ce que tu fais au bord de la mer ?
5. Qu'est-ce que tu fais avant de partir en voyage ?
6. Est-ce que tu envoies des cartes postales à tes parents? A tes amis ?
7. Est-ce que tu aimerais faire du camping ? Pourquoi ?
8. Quels sont tes projets pour les vacances d'été?

THÈME 4: VOYAGES

Chapitre 4.1. LE VOYAGE EN AVION

Texte

Pour voyager en avion, il faut prendre un billet. Il vaut mieux faire une réservation. Sinon, le vol peut être complet. Voyager en première classe est plus cher qu'en classe économique, mais le service est beaucoup mieux.

Avant le départ, on a quelques formalités à effectuer. Tout d'abord, il faut se présenter à l'enregistrement une heure avant le décollage. A l'enregistrement, on fait peser et enregistrer ses bagages. La franchise de bagages est de vingt kilos par personne en classe économique. Si on a plus que vingt kilos, il faut payer un excédent. Ensuite, on passe le contrôle de sécurité, le contrôle des passeports et on attend l'embarquement.

Quand on embarque dans l'avion, l'hôtesse de l'air demande d'attacher les ceintures et l'avion décolle d'une piste de décollage. L'avion prend de l'altitude. Pendant le vol, les hôtesse de l'air offrent des boissons aux passagers. On peut lire ou bien regarder par le hublot. Parfois on est secoué à cause des turbulences. C'est très désagréable !

Les médecins conseillent de porter des chaussures plates car les pieds gonflent à bord. Pour ceux qui portent des lentilles, il vaut mieux remettre leurs lunettes pour le vol, car les yeux se déshydratent à bord. Pour les gens angoissés, il faut prévoir des occupations (mots croisés et mots fléchés) pour occuper leur esprit. L'avion atterrit sur une piste d'atterrissage.

Quand on arrive dans un pays, on passe la douane. Le douanier demande

33

« Rien à déclarer ? » et il inspecte les bagages. Le voyage en avion peut être agréable ou pénible. Mais voyager en avion, c'est très pratique et rapide.

Vocabulaire et formules essentielles

un aéroport	аэропорт
prendre l'avion	путешествовать самолетом
embarquer dans un avion	сесть в самолет
prendre un billet d'avion	купить билет на самолет
faire une réservation	забронировать билет
un vol	рейс, полет
un vol direct	прямой рейс
un vol sans escale	беспосадочный рейс
voyager en classe économique	путешествовать вторым классом
voyager en première classe	путешествовать первым классом
L'avion décolle.	Самолет отрывается от земли.
L'avion prend de l'altitude f.	Самолет набирает высоту
L'avion atterrit (atterire)	Самолет приземляется.
une piste de décollage	взлетная полоса
une piste d'atterrissage	посадочная полоса

Sur la terre	на земле
un bagage à main	ручная кладь
une franchise de bagages	бесплатно перевозимый багаж
La franchise de bagages est de vingt kilos en classe économique.	Пассажирам второго класса разрешено провозить 20 кг багажа.
payer un excédent de bagages (J'ai payé 50 euros d'excédent!)	платить за лишний вес багажа (Я заплатил 50 евро за лишний вес!)
passer le contrôle de sécurité	пройти контроль безопасности
passer le contrôle des passeports	пройти паспортный контроль
passer la douane	пройти таможенный досмотр
inspecter les bagages	досматривать багаж
un douanier	таможенник
attendre l'embarquement m	ждать посадки
se présenter pour l'enregistrement m	прийти на регистрацию
faire enregistrer ses bagages m	зарегистрировать багаж
Dans l'avion	в самолете
attacher sa ceinture	пристегнуть ремень
détacher sa ceinture	отстегнуть ремень безопасности
une hôtesse de l'air	стюардесса
offrir des boissons fraîches	предлагать прохладительные напитки
être secoué à cause des turbulences f	попадать в воздушные ямы
regarder par le hublot	смотреть в иллюминатор
Le vol est complet.	На этот рейс билетов больше нет.
Il n'y a pas de vol direct.	Прямого рейса нет.
Faites-moi une réservation pour le vol Air Europe du lundi.	Забронируйте билет на понедельник на рейс "Эр Европ".
Le vol est retardé.	Рейс задерживается.
Rien à déclarer ?	Ничего не будете декларировать?

ACTIVITÉS:

Vrai ou faux ?

1. Pour voyager en avion, il faut prendre un ticket.
2. En première classe, le service est beaucoup mieux qu'en classe économique.

35

3. Il faut se présenter à l'enregistrement un quart d'heure avant le décollage.
4. Dans l'avion, il est interdit de regarder par le hublot.
5. C'est très agréable d'être secoué à cause des turbulences.
6. Quand on arrive dans un pays, on passe la douane.
7. Les hôtesses de l'air inspectent les bagages.

Choisissez la bonne réponse:

1. Je prends un billet d'avion/un ticket d'avion.
2. Le vol est plein/complet.
3. Les hôtesses de l'air/les hôtesses d'avion offrent des boissons.
4. Il n'y a pas de vol droit/direct.
5. L'avion décolle d'une piste d'atterrissage/d'une piste de décollage.

De qui ou de quoi est-ce qu'on parle :

douanier, hôtesse de l'air, passager, avion

1. Il prend l'avion.
2. Il décolle et prend de l'altitude.
3. Elle offre des boissons fraîches.
4. Il inspecte les bagages.
5. Il attache sa ceinture et regarde par le hublot.

6. Il demande: «Rien à déclarer?»

Répondez aux questions:

1. Est-ce que tu as déjà pris l'avion?
2. Est-ce que tu aimes (tu voudrais) voyager en avion ?
3. Quelles sont les formalités à effectuer avant le départ ?

36

4. Qu'est-ce que tu peux conseiller aux gens qui prennent l'avion?
5. Qu'est-ce qu'on peut faire dans l'avion?
6. Le douanier, qu'est-ce qu'il demande ? Qu'est-ce qu'il fait

Chapitre 4.2. LE VOYAGE EN VOITURE

Texte

Chaque jour, ma mère m'emmène au collège. On monte en voiture, on attache les ceintures de sécurité et on démarre. Ma mère conduit doucement, elle est très prudente. Elle respecte le code de la route. Sinon, on risque d'avoir un accident ou de renverser un piéton. Mais quand une voiture roule vraiment très lentement devant nous, ma mère la double.

Chaque matin, on fait le même trajet: on prend l'avenue Gambetta et on continue tout droit. Ensuite, on s'arrête au feu rouge et on tourne à gauche. On traverse une petite place, tourne à droite et continue jusqu'au collège. A quatre heures de l'après-midi, ma mère va me chercher après les cours. Avant de rentrer à la

maison, on prend une tasse de thé avec un croissant. Parfois, il est difficile de se garer car il n'y a pas de place. Une fois, ma mère n'a pas vu le panneau «Stationnement interdit» et elle a dû payer une amende.

Le dimanche, on va à la campagne. Le dimanche, c'est mon père qui conduit. Il aime la vitesse et il prend toujours l'autoroute car sur une autoroute, on peut rouler à 180 kilomètres à l'heure. En France, toutes les autoroutes sont payantes : on paie au péage.

37

Voyager en voiture, c'est très rapide et pratique. Mais il y a quelques inconvénients. Aux heures de pointe, il y a des embouteillages. Ensuite, il faut prendre de l'essence qui coûte assez cher. Puis, si la voiture est en panne, il faut la faire réparer ce qui n'est pas gratuit. Enfin, le voyage en voiture est très risqué. Mais malgré tout ça, à 18 ans, je m'inscrirai à l'autoécole pour avoir le permis de conduire.

Vocabulaire et formules essentielles

Voyage en voiture

conduire

un conducteur (une conductrice)

avoir le permis de conduire

attacher sa ceinture de sécurité

démarrer

freiner

s'arrêter au feu rouge

doubler une voiture

rouler à 100 kilomètres à l'heure

garer la voiture

путешествие на машине

водить машину

водитель

иметь водительские права

пристегнуть ремень безопасности

трогаться

тормозить

остановиться на красный свет

обгонять машину

ехать 100 км в час

парковать, ставить машину

se garer dans un parking
un panneau routier
Stationnement interdit
respecter le code de la route

payer une amende
un agent
un piéton (une piétonne)
prendre une autoroute
payer au péage

prendre de l'essence
faire réparer sa voiture
L'accident
avoir un accident

exemple:

J'ai eu un accident.

rouler vite

rouler doucement

renverser un piéton

Le plein, s'il vous plaît !

Vos papiers, s'il vous plaît !

Il y a du monde.

Il y a un embouteillage.

Bonne route !

Je suis malade en voiture.

Transports

поставить машину на стоянку

дорожный знак

Стоянка запрещена

соблюдать правила дорожного
движения

платить штраф

полицейский

пешеход

поехать по автостраде

платить дорожную пошлину на
автострадах

заправиться

отдать машину в ремонт

авария

попасть в аварию

Я попал в аварию.

ехать быстро

ехать медленно

сбить пешехода

Полный бак бензина,

пожалуйста!Ваши документы!

Много народа.

Пробка, (на дорогах)Счастливого
пути!

Меня укачивает в машине.

транспорт

Les transports en commun

le métro

un bus [bys]

un car

un tram [tram]

acheter un ticket

un arrêt de bus

Les véhicules personnels

une voiture

un camion

un vélo

un scooter [skuter]

une moto

aller en voiture

monter en voiture

prendre le taxi

prendre le métro/aller en métro

prendre le bus/aller en bus

avoir une correspondance

une heure de pointe

En ville

une route

une place

une rue

un carrefour

un boulevard

des feux m

общественный транспорт

метро

автобус

автобус, рассчитанный только на

сидячие места

трамвай

купить билет (в метро, автобусе)

автобусная остановка

личные средства передвижения

машина

грузовик

велосипед

мотороллер

мотоцикл

ехать на машине

садиться в машину

брать такси

ехать на метро

ехать на автобусе

сделать пересадку

час пик

в городе

дорога

площадь

улица

перекресток

бульвар

светофор

une avenue	проспект
trottoir m	тротуар
S'orienter	ориентироваться
Le Louvre, s'il vous plaît !	Как пройти (проехать) к
Tournez à droite !	Лувру? Поверните направо!
Tournez à gauche !	Поверните налево!
Prenez cette rue !	Идите по этой улице!
Continuez tout droit !	Идите прямо!
Traversez la place !	Перейдите площадь!
Traversez l'avenue au passage piétons !	Перейдите улицу по пешеходному переходу!
Traversez l'avenue au passage souterrain !	Перейдите улицу по подземному переходу!

ACTIVITÉS:

Vrai ou faux ?

1. Aux heures de pointe, il y a des embouteillages.
2. Si on respecte le code de la route, on paie une amende
3. Si on prend une autoroute, on paie au péage.
4. Pour conduire, il faut avoir le permis de conduire.
5. La voiture peut rouler sans essence.

Qui parle ?

- *Un agent de police*
- *Un automobiliste*

1. «Le plein, s'il vous plaît!»
2. «Vos papiers, s'il vous plaît!»

3. «Je n'ai pas vu le feu rouge.»
4. «Ça vous coûtera 300 francs!»
5. «Vous rouliez trop vite!»
6. «J'ai été bloqué dans un embouteillage».

Répondez aux questions:

1. Est-ce que tu sais conduire?
2. Est-ce que tu voudrais avoir une voiture personnelle?
3. Est-ce que tu as un vélo? un scooter? une moto?

41

4. Est-ce que tes parents ont une voiture?
5. Est-ce que tu es malade en voiture?
6. Qu'est-ce que tu peux conseiller aux automobilistes?
7. Comment tu fais pour aller à l'université? Parle de ton trajet.
8. Est-ce que tu prends souvent le métro? le bus?

Chapitre 4.3. LE VOYAGE EN BATEAU

Texte

J'aimerais bien faire une traversée. Alors, je ferme les yeux et je rêve... La veille du départ, je fais mes valises. J'aime les préparatifs d'un voyage. Je prends mon baladeur, quelques romans policiers, des lunettes de soleil et des cachets pour le mal de mer car je suis malade en bateau.

Le jour du départ, je me rends au port et embarque dans le bateau. Le capitaine salue les passagers. Je m'installe dans la cabine et j'attends. Enfin, les

matelots lèvent l'ancre, le bateau part du quai et prend la mer.

Je me promène sur le pont. J'adore regarder la mer : j' aime la mer calme, la mer houleuse et même la mer déchaînée qui me fait peur. Maintenant, il fait beau, le ciel est clair, et je regarde l'étendue bleue de la mer et le vide du ciel. C'est magnifique! Pendant la traversée, le bateau fait plusieurs escales et enfin on arrive à bon port. Les matelots jettent l'ancre et les passagers descendent à terre...

J'ouvre les yeux. J'aimerais bien voyager en bateau, mais j'en ai peur. Je me rappelle l'histoire du Titanic qui a fait naufrage en 1912. Dans la nuit du 14 au 15 avril, le Titanic a heurté un iceberg et a sombré au milieu de l'Atlantique.

42

Vocabulaire et formules essentielles

Voyage en bateau

faire ses valises f

aimer les préparatifs m d'un voyage

faire une traversée

prendre le bateau

embarquer dans un bateau

le port

le quai

partir du quai

accoster le quai

faire escale f à ...

rester sur le pont

rester dans sa cabine

lever l'ancre m

jeter l'ancre

Круиз (путешествие на корабле)

собирать чемоданы

любить хлопоты перед путешествием

совершить морское путешествие

путешествовать на корабле

сесть на корабль

порт

пристань

отчаливать от пристани

причаливать к пристани

заходить в ... (порт)

оставаться на палубе

оставаться в кабине

сниматься с якоря

бросить якорь

prendre la mer

выходить в открытое море

exemple:

Le bateau prend la mer.

Корабль выходит в открытое море.

arriver à bon port

благополучно прибыть

descendre à terre

сойти на землю

Je suis malade en bateau.

Меня тошнит на корабле.

Le transport

транспортные средства

un bateau

корабль

un voilier

парусник

un yacht [jot]

яхта

une barque

лодка

L'équipage

экипаж

un capitaine

капитан

un matelot

матрос

un mousse

юнга

un coq

кок

l'océan m

океан

la mer

море

le fleuve

река, впадающая в море

la rivière

небольшая речка

le lac

озеро

étang m

пруд

Les états de la mer

состояния моря

le calme

штиль

la mer houleuse

волнующееся море

la mer déchaînée

неистовое море

une vague

волна

de l'écume f

пена

une tempête	шторм
Naufrage	кораблекрушение
être pris dans une violente tempête	быть застигнутым ужасной бурей
exemple:	
-Le bateau est pris dans une violente tempête	Корабль застигнут ужасной бурей.
somber	Затонуть
exemple: Le bateau a sombré.	Корабль затонул.
faire naufrage	потерпеть кораблекрушение
un rescapé (une rescapée)	спасшийся
se sauver	спасти
se noyer	тонуть
heurter un iceberg [ajsbɛrg]	натолкнуться на айсберг

ACTIVITÉS:

Choisis la bonne réponse:

1. Le bateau part de la gare/du quai.
2. Le bateau prend la mer/le lac.
3. Les passagers/les matelots lèvent l'ancre.
4. Le bateau fait escale à ce pont/ce port.
5. Les passagers descendent à terre/à mer.
6. Le capitaine/le coq salue les passagers.

Vrai ou faux ?

1. On prend le bateau à la gare.
2. Il est interdit de pester sur le pont.
3. L'océan est plus petit que la mer.
4. Tous les passagers veulent faire naufrage.
5. Le Titanic, c'était une petite barque des pêcheurs.

6. Le Titanic a sombré au milieu de l'Atlantique

Répondez aux questions:

1. Est-ce que tu as déjà fait une traversée?
2. Est-ce que tu aimes la mer? la mer comment?
3. Quelles formes de l'eau connais-tu?
4. Est-ce que tu voudrais avoir un voilier? un yacht?
5. Est-ce que tu voudrais devenir capitaine?
6. Est-ce que tu connais l'histoire du Titanic?

45

Chapitre 4.4. LE VOYAGE EN TRAIN

Texte

Je vais passer une semaine à Marseille avec mes parents. Pour aller de Paris à Marseille, on va prendre le TGV. Quelle joie! J'aime bien voyager en train: pendant le trajet on peut admirer les paysages ou bien lire.

Mon père a réservé trois places en deuxième classe dans la voiture non-fumeur. Il a pris trois aller-retour. C'est un train direct, c'est-à-dire, il ne faut pas changer de train.

Le jour du départ, on arrive à la gare en avance pour ne pas manquer le train. Il y a beaucoup de monde à la gare. On pourrait attendre le train dans la salle d'attente ou bien prendre un café au buffet de la gare, mais ma mère préfère attendre sur le quai. J'aimerais bien m'amuser, mais il est interdit de traverser la voie.

En France, il faut absolument composer les billets avant de monter dans le

train. Sinon, le contrôleur peut vous faire payer une amende ! Alors, je prends nos billets et je vais les composer toute de suite : je les passe dans une machine orange. Ensuite, on entend: «Le TGV en provenance de Paris et à destination de Marseille, va entrer en gare, voie B». C'est notre train qui arrive. Quand le TGV arrive, il vaut mieux s'éloigner de la bordure du quai! Enfin, on monte dans le train. Le TGV va démarrer dans quelques minutes.

Vocabulaire et formules essentielles

voyager en train	путешествовать поездом
la gare SNCF [εsenseef] (Société Nationale des Chemins de Fer)	железнодорожный вокзал во Франции
un TGV [tegeve] (Train à Grande Vitesse)	скоростной поезд
la gare	вокзал
un train	поезд
Pour aller de Marseille à Toulon, on prend le train.	Из Марселя в Тулон можно добраться на поезде.
prendre le train	сесть на поезд
monter dans le train	сесть в поезд
consulter les horaires	посмотреть расписание
prendre un aller simple	купить билет в одно направление
prendre un aller-retour	купить билет туда и обратно
réserver une place dans le TGV	забронировать место на скоростной поезд
une voiture fumeur	вагон для курящих
une voiture non-fumeur	вагон для некурящих

voyager en seconde classe	ехать вторым классом
voyager en première classe	ехать первым классом
composter le billet	прокомпостировать билет (прежде чем сесть на поезд)
un contrôleur (une contrôlease)	контролер
un passager (une passagère)	пассажир
arriver en avance	прийти заранее
manquer le train	опоздать на поезд
Je suis arrivé trop tard et j'ai manqué le train.	Я приехал слишком поздно и опоздал на поезд.
attendre dans la salle d'attente	ждать в зале ожидания
attendre sur le quai	ждать на перроне
une voie	железнодорожный путь
Il est interdit de traverser la voie.	Хождение по путям запрещено
avoir une correspondance	сделать пересадку
le départ	отправление
l'arrivée	прибытие
laisser sa valise dans la consigne	оставить чемодан в камере хранения
Le train démarre.	Поезд трогается.
Le train à dix minutes de retard.	Поезд опаздывает на десять минут.
Le TGV en provenance de Lyon et à destination de Paris, va entrer en gare, voie D.	Скорый поезд Лион - Париж прибывает на путь D.
Un aller simple pour Nîmes, en deuxième classe, s'il vous plaît.	Один билет второго класса до Нима.
Je voudrais réserver une place pour Paris dans le TGV. Un aller-retour, non-fumeur, s'il vous plaît.	Я хотел бы забронировать билет на скоростной поезд до Парижа. Один билет туда и обратно в вагоне для

Deux minutes d 'arrêt !
Bon voyage !

некурящих.
Стоянка две минуты!
Счастливого пути!

ACTIVITÉS:

Répondez aux questions:

1. Est-ce que tu aimes voyager en train ?
2. Est-ce que tu prends souvent le train ?
3. Qu'est-ce que tu fais pendant le trajet ?
4. Où est-ce que tu préfères attendre le train ?
5. Où est-ce qu'on peut laisser les valises à la gare ?
6. Si tu es en France, qu'est-ce que tu feras avant de monter dans le train.

48

Sommaire

Avant-propos.	2
Partie III.	3
THÈME 1: LES SAISONS DE L'ANNÉE	4
THÈME 2: LES SPORTS	14
THÈME 3: VACANCES — CONGÉS	25
THÈME 4: VOYAGES	32
Chapitre 4.1. LE VOYAGE EN AVION	32

Chapitre 4.2. LE VOYAGE EN VOITURE	36
Chapitre 4.3. LE VOYAGE EN BATEAU	41
Chapitre 4.4. LE VOYAGE EN TRAIN	45

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО